



Manual de instrucciones

Tapón de cierre

> 8290/3



1 Índice

| | | |
|-----|---|---|
| 1 | Índice | 2 |
| 2 | Información general | 2 |
| 2.1 | Fabricante | 2 |
| 2.2 | Indicaciones relativas al manual de instrucciones | 2 |
| 2.3 | Conformidad con las normas y disposiciones | 2 |
| 3 | Símbolos utilizados | 3 |
| 4 | Instrucciones generales de seguridad | 3 |
| 4.1 | Conservación del manual | 3 |
| 4.2 | Transformaciones y modificaciones | 4 |
| 4.3 | Versiones especiales | 4 |
| 5 | Utilización conforme a la finalidad prevista | 4 |
| 6 | Datos técnicos | 4 |
| 7 | Transporte y almacenamiento | 4 |
| 8 | Instalación | 5 |
| 8.1 | Medidas / medidas de fijación | 5 |
| 8.2 | Condiciones de montaje | 5 |
| 9 | Puesta en servicio | 5 |
| 10 | Reparación, mantenimiento y eliminación de fallos | 6 |
| 11 | Limpieza | 6 |
| 12 | Eliminación | 6 |

2 Información general

2.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Alemania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: www.stahl-ex.com





2.2 Indicaciones relativas al manual de instrucciones

N° de identidad: 143567 / 8290603300
N° de publicación: 2012-10-18-BA00-III-es-07

2.3 Conformidad con las normas y disposiciones

La conformidad con las normas y disposiciones se encuentra en los certificados correspondientes y en la declaración de conformidad CE. Estos documentos pueden descargarse de nuestra página web www.stahl-ex.com.





3 Símbolos utilizados

| | |
|---|---|
|  | Instrucciones de seguridad La inobservancia puede causar daños materiales, lesiones graves o la muerte. Deben observarse estrictamente las indicaciones de seguridad que figuran en este manual de instrucciones y en el dispositivo. |
|  | Señal de advertencia ¡Peligro debido a atmósfera potencialmente explosiva! |
|  | Señal de advertencia ¡Peligro debido a piezas sometidas a tensión! |
|  | Nota Este gráfico destaca importantes informaciones adicionales, consejos y recomendaciones. |

4 Instrucciones generales de seguridad

4.1 Conservación del manual



Este manual de instrucciones debe leerse cuidadosamente y conservarse en el lugar de instalación del dispositivo. Para una operación adecuada deben observarse todos los documentos incluidos en el suministro, así como los manuales de instrucciones de los componentes a conectar.

| | |
|--|---|
|  ADVERTENCIA | |
|  | ¡Sólo utilizar los dispositivos para el fin previsto! ▶ No nos responsabilizamos por daños debidos a un uso erróneo o no permitido, así como aquellos causados por la inobservancia de este manual de instrucciones. ▶ Utilizar el aparato sólo si se encuentra en perfecto estado y limpio. |
|  ADVERTENCIA | |
|  | ¡No realizar trabajos no autorizados en el dispositivo! La instalación, la reparación, el mantenimiento y la eliminación de fallos deben estar exclusivamente a cargo de personal correspondientemente capacitado y autorizado para ello. |

Observe los siguientes puntos durante la instalación y operación:

- ▶ Daños en el dispositivo pueden anular la protección contra explosiones
- ▶ Las prescripciones nacionales y locales de seguridad
- ▶ Las prescripciones nacionales y locales sobre prevención de accidentes
- ▶ Las regulaciones nacionales y locales sobre montaje e instalación
- ▶ Las reglas técnicas generalmente reconocidas
- ▶ Las instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones
- ▶ Los valores característicos y las condiciones de uso de referencia que aparecen en las placas de tipo y de características
- ▶ Otros rótulos de indicaciones dispuestos en el dispositivo

4.2 Transformaciones y modificaciones

|  ADVERTENCIA | |
|--|---|
|  | <p>No está permitido transformar o modificar el dispositivo. No nos responsabilizamos por los daños debidos a transformaciones o modificaciones, para los cuales tampoco existe obligación de garantía.</p> |

4.3 Versiones especiales

Las versiones especiales pueden ser distintas a las representaciones descritas aquí si se seleccionaron opciones de pedido adicionales/diferentes.

5 Utilización conforme a la finalidad prevista

Los tapones de cierre sirven para obturar las aberturas para entrada de cables no utilizadas en equipos eléctricos de los tipos de protección "alta sensibilidad" y "protección por envolvente".

6 Datos técnicos

| | | |
|-------------------------------|---|-------------------------------------|
| Protección contra explosiones | | |
| Global (IECEX) | | |
| Gas y polvo | IECEX PTB 05.0013 | |
| | Ex e IIC Gb | |
| | Ex tb IIIC Db | |
| Europa (ATEX) | | |
| Gas y polvo | PTB 99 ATEX 3133 | |
| | ⊕ II 2 G Ex e IIC Gb | |
| | ⊕ II 2 D Ex tb IIIC Db | |
| Condiciones ambientales | | |
| Temperatura ambiental | -60 ... +80 °C | |
| Datos mecánicos | | |
| Tipo de protección | IP66 según IEC/EN 60529 | |
| Material | Poliamida, antiinflamable, autoextinguible; negra | |
| Junta | EPDM | |
| Montaje / Instalación | | |
| Pares de apriete recomendados | Tamaño de la rosca | Par de apriete Md ₁ [Nm] |
| | M16 x 1,5 | 0,5 |
| | M20 x 1,5 | 1 |
| | M25 x 1,5 | 1,5 |
| | M32 x 1,5 | 2,5 |
| | M40 x 1,5 | 3 |
| | M50 x 1,5 | 3,5 |
| | M63 x 1,5 | 4 |

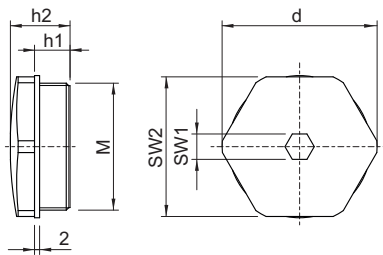
7 Transporte y almacenamiento

- ▶ Transporte y almacenamiento solo están permitidos en el embalaje original.
- ▶ Los dispositivos deben almacenarse en lugares secos y exentos de vibraciones.

8 Instalación

8.1 Medidas / medidas de fijación

Dibujos acotados (todas las dimensiones en mm) - salvo modificación



04710E00

Tamaño de los tapones

| M | d | h1 | h2 | SW1 | SW2 |
|-----------|----|------|------|-----|-----|
| M16 x 1,5 | 22 | 11 | 17,5 | 20 | 8 |
| M20 x 1,5 | 26 | 11 | 18,2 | 24 | 10 |
| M25 x 1,5 | 31 | 10,5 | 18 | 29 | 10 |
| M32 x 1,5 | 38 | 11,2 | 18 | 36 | 10 |
| M40 x 1,5 | 51 | 14 | 22 | 46 | 10 |
| M50 x 1,5 | 61 | 14 | 23,5 | 55 | 10 |
| M63 x 1,5 | 75 | 14 | 24,5 | 68 | 10 |

8.2 Condiciones de montaje

| ⚠ ADVERTENCIA | |
|----------------------|---|
| | <p>¡Tapones de cierre con tuerca! La tuerca necesaria para fijar los tapones de cierre debe ser de metal o de un material moldeado adecuado.</p> <p>¡Protección IP! Para garantizar la protección IP, las superficies de envolventes y paredes en las que se instalen los tapones de cierre deben estar limpias, niveladas (paralelas) y libres de muescas o estrías.</p> |
| NOTA | |
| | <p>En aplicaciones < -40 °C, la junta está prevista solo para un montaje único. Cambiar la junta en caso de un nuevo montaje.</p> |
| NOTA | |
| | <p>Espesor de pared recomendado para taladros roscados: ≥ 3 mm Espesor de pared recomendado para taladros pasantes: 1 ... 7 mm</p> |

9 Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que

- ▶ ningún componente esté dañado
- ▶ el dispositivo esté instalado según las instrucciones
- ▶ no haya cuerpos extraños en el dispositivo
- ▶ todas las conexiones desmontables estén bien apretadas
- ▶ se hayan aplicado los pares de apriete especificados

10 Reparación, mantenimiento y eliminación de fallos

Consulte el tipo y el alcance de las comprobaciones en las respectivas normas nacionales. Fijar los plazos de modo que las deficiencias que son de esperar en la instalación puedan constatarse a tiempo.

Compruebe los siguientes puntos durante los trabajos de mantenimiento:

- ▶ Si se observan las temperaturas admisibles (según IEC/EN 60079-0)
- ▶ Si hay daños en el dispositivo y en las juntas
- ▶ Par

11 Limpieza

- ▶ Limpieza con un paño, cepillo, aspiradora o similar
- ▶ Para una limpieza en húmedo, utilizar agua o un agente de limpieza suave que no raye ni sea corrosivo.

12 Eliminación

- ▶ Observar las disposiciones nacionales sobre eliminación de residuos.

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*


dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Verschlussstopfen
Stopping plug
Bouchon

Typ(en), type(s), type(s):

8290/3-***

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

| Richtlinie(n) <i>Directive(s)</i> <i>Directive(s)</i> | Norm(en) <i>Standard(s)</i> <i>Norme(s)</i> |
|--|--|
| 94/9/EG: ATEX-Richtlinie <i>94/9/EC:</i> ATEX Directive <i>94/9/CE:</i> Directive ATEX | EN 60079-0:2012 EN 60079-7:2007 EN 60079-31:2009 |
| Kennzeichnung, marking, marquage: |  II 2 G Ex e IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db CE 0158 |
| EG-Baumusterprüfbescheinigung: <i>EC Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen CE de type:</i> | PTB 99 ATEX 3133 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102) |
| Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i> | EN 62208:2011 |

Waldenburg, 2014-07-21

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Steffen Buhl
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


J.-P. Rückgauer
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

